

# Isa

## Chapter 55

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

שָׁבְרוּ	לָכוּ	כֶּסֶף	לֹא	אֵין־	וְאֲשֶׁר	לְמַיִם	לָכוּ	צָמְאוּ	כָּל־	הוּא	1
comprai	vinde	prata	a-ele	não-há-	e-o-que	às-águas	vinde	sedento	todo-	Olhe	
<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6771</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1945</a>	
		וְחֵלֶב:	יַיִן	מִחֵיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף	בְּלוֹא־	שָׁבְרוּ	וּלְכוּ	וְאָכְלוּ	
		e-leite	vinho	preço	e-sem	prata	sem-	comprai	e-vinde	e-comei	
		<a href="#">H2461</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H4242</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0398</a>	

Ó vós, todos os que tendes sede, vinde ás águas, e os que não tendes dinheiro, vinde, compraes, e comei; sim, vinde, pois, compraes, sem dinheiro e sem preço, vinho e leite

שָׁמְעוּ	לְשִׁבְעָה	בְּלוֹא	וַיִּנְעַמְכֶם	לֶחֶם	בְּלוֹא־	כֶּסֶף	תִּשְׁקְלוּ־	לְמָה	2
Ouvi	satisfação	por-não	e-vosso-trabalho	pão	por-não-	prata	pesais-	Por-que	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7654</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H8254</a>	<a href="#">H4100</a>	
		נַפְשְׁכֶם:	בִּרְשׁוֹן	וְתִתְעַנֵּג	טוֹב	וְאָכְלוּ־	אֵלַי	שָׁמוֹעַ	
		vossa-alma	em-gordura	e-deleite-se	bem	e-comei-	a-mim	ouvindo	
		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1880</a>	<a href="#">H6026</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>	

Porque gastaes o dinheiro n'aquillo que não é pão? e o producto do vosso trabalho n'aquillo que não pode faltar? ouvi-me attentamente, e comei o bem, e a vossa alma se deleite com a gordura.

לְכֶם	וְאָכַרְתָּהּ	נַפְשְׁכֶם	וְתַחִי	שָׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אֲזַנְכֶם	הִטּוּ	3
convosco	e-farei	vossa-alma	e-viverá	ouvi	a-mim	e-vinde	vosso-ouvido	Inclinaí	
	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0241</a>	<a href="#">H5186</a>	
			הַנְּאֻמִּים:	דָּוִד	חֲסְדֵי	עוֹלָם	בְּרִית		
			as-fiéis	David	bondades-de	eternidade	aliança-de		
			<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H1732</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1285</a>		

Inclinae os vossos ouvidos, e vinde a mim; ouvi, e a vossa alma viverá; porque comvosco farei um concerto perpetuo, dando-vos as firmes beneficencias de David.

	לְאֻמִּים:	וּמְצִיחָה	וּנְגִיד	נְתִיבֵי	לְאֻמִּים	עַד	הֵן	4
	de-povos	e-comandante	líder	o-dei	a-povos	testemunha	Eis	
	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H5057</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H2005</a>	

Eis que eu o dei por testemunha aos povos, por principe e mandador dos povos.

יָרֻצוּ	אֵלַיךָ	יָדְעוּךָ	לֹא־	וְנָחִי	תִּקְרָא	תִּדְעֵ	לֹא־	נָחִי	הֵן	5
correrão	a-ti	te-conhece	não-	e-nação	chamarás	conheces	não-	nação	Eis	
<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2005</a>	
ס	פָּאֲרָךְ:	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְרוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְמַעַן			
§	te-glorificou	pois	Yisra'el	e-por-o-Santo-de	teu-Deus	YHWH	por-causa-de			
			<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4616</a>			

Eis que chamarás a uma nação que nunca te conheceu correrá para ti, por amor do Senhor teu Deus, e do Sancto de Israel; porque elle te glorificou.

	קָרוֹב:	בְּהִיּוֹתוֹ	קְרָאֵהוּ	בְּהִמְצָאוֹ	יְהוָה	דְּרָשׁוּ	6
	perto	enquanto-está	chamai-o	enquanto-é-achado	YHWH	Buscai	
	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1875</a>	



יִפְצְחוּ romperão <a href="#">H6476</a>	וְהִגְבְּעוּת e-os-outeiros <a href="#">H1389</a>	הַהַרִים os-montes <a href="#">H2022</a>	וְיִבְלִי sereis-conduzidos <a href="#">H2986</a>	וּבְשָׁלוֹם e-em-paz <a href="#">H7965</a>	תִּצְאוּ saireis <a href="#">H3318</a>	בְּשִׂמְחָה com-alegria <a href="#">H8057</a>	כִּי Pois-
	כָּף: palmas <a href="#">H3709</a>	יִמָּחֲאוּ- baterão- <a href="#">H4222</a>	הַשָּׂדֶה o-campo <a href="#">H6086</a>	עֲצֵי árvores-de <a href="#">H6086</a>	וְכֹל- e-todas- <a href="#">H3605</a>	רְנָה em-cântico <a href="#">H7440</a>	לְפָנֵיכֶם diante-de-vós <a href="#">H6440</a>

Porque com alegria saireis, e em paz sereis guiados: os montes e os outeiros exclamarão de prazer perante a vossa face, e todas as arvores do campo baterão as palmas.

הַדָּס murta <a href="#">H1918</a>	וַעֲלֶה subirá <a href="#">H5927</a>	הַסְּרָפָד a-urtiga <a href="#">H5636</a>	(וְתַחַת) (e-em-vez-de) <a href="#">H8478</a>	[תַּחַת] [Qere] <a href="#">H8478</a>	כִּרְוֹשׁ cipreste <a href="#">H1265</a>	וַעֲלֶה subirá <a href="#">H5927</a>	הַנֶּעְצוּיִן o-espinheiro <a href="#">H5285</a>	תַּחַת Em-vez-de <a href="#">H8478</a>
ס §	יִכָּרֵת: será-cortado <a href="#">H3772</a>	לֹא não <a href="#">H3808</a>	עוֹלָם eternidade <a href="#">H5769</a>	לְאוֹת para-sinal-de <a href="#">H0226</a>	לְשֵׁם para-nome <a href="#">H8034</a>	לְיְהוָה para-YHWH <a href="#">H3068</a>	וְהָיָה e-será <a href="#">H1961</a>	

Em lugar do espinheiro crescerá a faia, e em lugar da sarça crescerá a murta: o que será para o Senhor por nome, e por signal eterno, que nunca se apagará.